

Из истории изучения фитонимов в монгольском языкознании

From the history of phytonyms research in Mongolian linguistics. The article considers the history of the research on phytonyms in Mongolian linguistics. The author analyses research literature on the subject under study.

Исследования фитонимической лексики в когнитивно-ономасиологическом, лингвокультурологическом аспектах являются актуальными. Они наиболее разработаны в европейских языках. В монгольских языках эти направления стали развиваться в последнее время и представляют научный интерес. Особое внимание в новейших исследованиях уделяется отраслевой лексике и номенклатуре. Фитонимия, несомненно, привлекает внимание лингвистов.

Среди трудов следует отметить работы С.М. Баторовой, Л.Д. Бадмаевой, Ц.Б. Будаева, Н. Ропре, Г.Н. Потанина, Л.Э. Рупышевой, С.Е. Бачаевой, В.В. Кукановой и В. М. Трофимова, Б.Б. Манджиковой, Б.Э. Убушиевой, Э.Ч. Бардаева, Л.В. Дмитриевой, А. В. Дыбо.

В этой статье мы попытались провести исторический экскурс публикаций, в которых анализируются названия растений.

В 1878 году вышел в свет «Ботанический словарь» Н.И. Анненкова, в который вошли «названия некоторых растений у различных народов, обитающих в России» [1], в том числе и на монгольских языках: бурятском, калмыцком и монгольском. Ценность работы заключается в попытке идентифицировать растения специалистов-травников с реальными видами.

Лекарственными названиями растений в бурят-монгольском языке, применяемыми в тибетской медицине, занимались Г.Н. Потанин [13], С.М. Баторова и Л.Д. Бадмаева [3]. Так, в 1890 году Г.Н. Потанин после исследований тангутско-тибетских окраин Китая, Центральной Монголии рассмотрел в статье бурятские названия лекарственных растений, применяемые в тибетской медицине.

Обращаясь к изучению бурятских фитонимических названий, было обнаружено значительный научный вклад немецких энциклопедистов в освоении Сибири и Дальнего Востока в XVIII веке, их первые упоминания о народах, их традициях, обычаях, а также и названия растений.

Так, в «Латинско-татарско-аринско-котско-камасинско-бурятском словаре» Г.Ф. Миллера во время Сибирской экспедиции собрано около 300 бурятских слов, среди которых присутствуют и названия растений.

Немалый интерес представляет собой «Сравнительный словарь языков и наречий народов Азии и Европы» П.С. Палласа, немецкого и русского ученого, энциклопедиста, естествоиспытателя, включающий более 200 языков, в том числе монгольский и бурятский, собраны 273 понятия, среди которых и наименования растений.

В 1893-1895 годах выходит крупный трехтомный монгольско-русский словарь К.Ф. Голстунского, куда вошли названия растений в монгольских языках.

Изучением названий растений в калмыцком языке занималась Б.Б. Манджикова [12]. Ею были подробно описаны калмыцкие названия растений, рассмотрены основные названия деревьев, трав, лекарственных растений, злаковых, овощей, плодов, ягод, цветов, сельскохозяйственных культур. Автор отмечает, что «необходимо разграничивать такие понятия, как «вид», «семейство», чтобы точно распознать особенности фитонимов различных классов, типов. Она предлагает ввести в описание специфические признаки их распространения и применения» [12, с. 107].

К исследованию фитонимов в калмыцких народных песнях обращалась Б.Э. Убушиева [18]. В работе рассматривается значение термина «фитоним», ее этимология. Автором постулируется важность фитонимов в воссоздании картины мира калмыков-кочевников.

С.Е. Бачаева [4] выявляет флористическую терминологию в «Калмыцком словаре» Г. Рамстедта и дает классификацию основных ее групп: названий деревьев; фруктовых деревьев, ягод; цветов; лекарственных растений; слов, относящихся к флористической терминологии; овощей. Автор также акцентирует внимание на признаках растений по цвету, по производимому действию, по форме.

Тюркские элементы в составе флористической лексики калмыцкого языка рассматривали в своей статье В.В. Куканова, В.М. Трофимов [11] с привлечением материалов халха-монгольского, бурятского и старописьменного монгольского языков. Авторы проанализировали названия деревьев, кустарников, бахчевых и огородных культур, злаков и трав. Установлено, что многие термины имеют тюркское происхождение установленных тюрко-монгольских параллелей в составе флористической лексики калмыцкого языка.

Пути развития и образования земледельческих терминов в монгольских языках в своей статье рассматривает Д.Г. Дамдинов [6]. Статья Э.Ч. Бардаева посвящена изучению фитонимов в монгольских языках [2]. Значительный вклад в исследование монгольских фитонимов внес лингвист Л.В. Дмитриева [7, 8, 9]. В работах проводится этимологический и словообразовательный анализ фитонимов в сопоставительном аспекте с тюркскими языками; выявляются историко-генетические пласты.

Монгольским названиям деревьев в алтайском словаре уделено определенное внимание в работах А.В. Дыбо [10]. В исследовании автор рассматривает ботаническую терминологию как один из основных источников для определения прародины языковой семьи, привлекая материал из Этимологического словаря алтайских языков (EDAL). Отмечено, что «значительная часть явно исконно монгольских фитонимов пока не получила внешней этимологии» [10, с. 2].

Первый перечень бурятских народных названий растений был опубликован в 1960 году Ц.Б. Будаевым. Особое внимание заслуживает его работа «О флористической терминологии на материале бурятского, монгольского и калмыцкого языков», в которой автор впервые проводит анализ мотивировочных признаков названий растений по цвету, форме, вкусу, месту и времени появления, лечебным свойствам, производимому действию. По итогам исследования был составлен краткий сравнительный словарь названий растений бурятского языка [5, 15].

Вопросами фоносемантического подхода, в том числе и названий растений монгольских языков, основанном на проецировании признаков изобразительных слов, восходящих к определенным звукам и образам, на признаки базовой лексики, занималась в ходе своего исследования Е.В. Сундуева [16, 17].

Значительно позднее в монографии «Названия растений бурятского языка (Флоронимическая лексика)» [14] Л.Э. Рупышевой представлена народная ботаническая номенклатура. Автор использует при изучении фитонимов комплексный подход, объединив в единое целое структурно-морфологический, описательный, компонентно-аналитический методы. Ею составлена и подготовлена к печати научная ботаническая номенклатура, представляющая универсальную совокупность наименований, дублированная искусственно составленными фитонимами конкретного языка» [20, с. 10]. В дополнение к монографии был издан русско-латинско-бурятский словарь названий растений и животных в соавторстве Б.Д. Цыреновым [19] и написан ряд статей.

Таким образом, исследование лексики монгольских языков получило новый импульс для дальнейшего развития. Применение современных сравнительно-типологического, структурно-семантического, когнитивно-концептуального, ономазиологического и лингвокультурологического методов позволило поставить новые задачи и обосновать направление эволюции отраслевой лексики и номенклатуры.

Литература

1. Анненков Н.И. Ботанический словарь. - новое испр., пополн. и расшир. издание. - СПб.: Тип. Имп. акад. наук, 1878. - 646 с.
2. Бардаев Э.Ч. Фитонимы в монгольских языках // Вопросы грамматической системы монгольских языков. Элиста. 1980. С. 93-103.
3. Баторова С.М., Бадмаева Л.Д. О бурят-монгольских названиях растений, применяющихся в тибетской медицине / С. М. Баторова, Л. Д. Бадмаева // Мат-лы Всерос. науч. конф. «Санжеевские чтения-4», Улан-Удэ, 1999. С. 26-27.
4. Бачаева С.Е. Флористическая терминология в «Калмыцком словаре» Г. Рамстедта // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. № 1. 2009. С. 54-55.
5. Будаев Ц.Б. О флористической терминологии (на материалах бурятского, монгольского и калмыцкого языков) / Ц. Б. Будаев // Труды БКНИИ. Сер.: востоковедение. Улан-Удэ: Бур. кн. изд-во, 1960. Вып. 3. С. 80-88.
6. Дамдинов Д.Г. О земледельческих терминах в монгольских языках // Исследования по восточной филологии (к семидесятилетию профессора Г. Д. Санжеева). М., Наука, 1974. - С. 51-63.

7. *Дмитриева Л.В.* Из этимологий названий растений в тюркских, монгольских и тунгусо-маньчжурских языках // Исследования в области этимологии алтайских языков. Ленинград, 1979. С. 135-190.
8. *Дмитриева Л.В.* Монголизмы в тюркской растительной лексике // Советская тюркология. № 3, Баку, 1976.
9. *Дмитриева Л.В.* Фитонимы и фитонимическая терминология, общее для тюркских и монгольских языков // Проблемы алтаистики и монголоведения. Выпуск 2, серия лингвистики (Материалы Всесоюзной конференции, Элиста 17-19 мая 1972 г.). М., 1975. С. 125-141.
10. *Дыбо А.В.* Монгольские названия деревьев в Алтайском словаре // Трофим Алексеевич Бертагаев: к 100-летию со дня рождения (Материалы 1-х Бертагаевских чтений - Элиста, 6-7 октября 2005 года). Элиста, 2005. С. 42-64.
11. *Куканова В.В., Трофимов В.М.* Тюркские элементы в составе флористической лексики калмыцкого языка // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. № 1. 2016. С. 146-155.
12. *Манджигова Б.Б.* Растительный мир Калмыкии в лексике калмыцкого языка // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. № 1. 2008. С. 107-112.
13. *Потанин Г.Н.* Бурятские названия растений // Изв. ВСО-ИРГО. Иркутск, 1890. Т. 21. № 23. С. 64-66.
14. *Рупышева Л.Э.* Названия растений бурятского языка (Флоронимическая лексика) / Л. Э. Рупышева. Улан-Удэ: Издательско-полиграфический комплекс ФГБОУ ВО ВСГИК, 2016. 189 с.
15. Словарь русско-бурятско-монгольских названий растений / Сост. Ц. Б. Будаев. Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2002. 30 с.
16. *Сундуева Е.В.* Звуки и образы: фоносемантическое исследование лексем с корневыми согласными [g/m] в монгольских языках: Монография. - Улан-Удэ: Издательство БНЦ СО РАН, 2011. 344 с.
17. *Сундуева Е.В.* Реализация признака «пестрый» в монгольских названиях насекомых и растений (на материале корней с согласным [g]) // Сибирский филологический журнал. Вып. 1. 2011. С. 151-156.
18. *Убушиева БЭ.* Фитонимы в калмыцкой народной песне // Проблемы функционирования и развития языков в полилингвальном пространстве. Материалы международной практической конференции. Элиста. 2009. С. 165-167.
19. *Цыренов Б.Д., Рупышева Л.Э.* Русско-латинско-бурятский словарь названий растений и животных / Б. Д. Цыренов, Л. Э. Рупышева. – Улан-Удэ : Издательство «Бэлиг», 2005. 52 с.
20. *Юрченкова Е.Ю.* Сопоставительный анализ когнитивных стратегий номинации растений в русском и немецком языках (на материале отзоонимных фитонимов): автореф. дис. ...канд. филол. наук. Томск. 2018.
21. *Porre N.N.* On some suffixes of plant names in Mongolian // Zentralasiatische Studien 15. Sonderdruck, 1981. P. 383-390.